



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
1713 Bedford Row
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)
Halifax
Nova Scotia
B3J 1T3
Bid Fax: (902) 496-5016

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique
Acquisitions
1713 Bedford Row
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)
Halifax
Nova Scot
B3J 1T3

Title - Sujet CCGS G. Peddle S.C dry Docking	
Solicitation No. - N° de l'invitation F5561-210006/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client F5561-21-0006	Date 2021-03-08
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-SHAL-311-11196	
File No. - N° de dossier HAL-0-85218 (311)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Atlantic Daylight Saving Time ADT on - le 2021-03-16 Heure Avancée de l'Atlantique HAA	
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Dunne, Dave	Buyer Id - Id de l'acheteur hal311
Telephone No. - N° de téléphone (902) 401-4294 ()	FAX No. - N° de FAX (902) 496-5016
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: SEE HEREIN	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La modification 002 à la demande de soumissions vise à :

- Fournir des réponses aux questions présentées à l'autorité contractante;
- Modifier les spécifications;
- Modifier l'appel d'offres.

Questions des soumissionnaires et réponses du Canada

H-07

Q1. Pouvez-vous confirmer qu'il s'agit bien d'une inspection annuelle et non d'une inspection aux cinq ans? À la page 9 de 12 et sur la feuille des renseignements sur les prix, on indique qu'il s'agit d'une inspection annuelle, mais à la page 76 de 234, sous Portée dans la section H-07, on mentionne que le devis vise l'exécution par l'entrepreneur d'une inspection de routine effectuée tous les 5 ans sur la grue ALLIED.

R1. Il s'agit d'une inspection annuelle. Les références à une inspection effectuée tous les cinq ans ont été remplacées par une inspection annuelle. Voir ci-dessous pour les modifications apportées à la spécification.

Q2. Devons-nous remplacer les tuyaux hydrauliques sur la grue?

R2. Les tuyaux ne doivent pas être remplacés lors de l'inspection annuelle. Ils sont uniquement remplacés tous les 5 ans, conformément aux tableaux des inspections à l'annexe B.

HD-14

Q3. En référence au dessin TG-28380 HD-14, devons-nous fournir de nouvelles plaques d'usure et de nouveaux anneaux de retenue?

R3. Oui, conformément au paragraphe 2.12.

HD-13

Q4. Pouvez-vous me donner le nom du représentant chez Wajax pour le démontage et la réinstallation du moteur MTU?

R4. Andrew Reid, représentant aux pièces, AReid@wajax.com, 902-292-3725 (téléphone cellulaire), 902-468-6200 (ligne directe).

Q5. Le NGCC G. PEDDLE est-il déjà équipé d'un « système fixe de dépose du moteur », comme indiqué sur le dessin J20059-S03_r0, « Installation du système fixe de dépose du moteur sur un PSH »?

L'écouille a-t-elle été modifiée et toutes les autres modifications à faire avant de déplacer le moteur ont-elles été effectuées?

R5. Le NGCC G. PEDDLE est déjà équipé d'un système fixe (c'est-à-dire d'une écouille boulonnée et de la plupart des mises à niveau structurelles). Des travaux de renforcement mineurs sur les supports et les montants doivent toutefois être effectués pour terminer le système de dépose, comme indiqué dans la spécification.

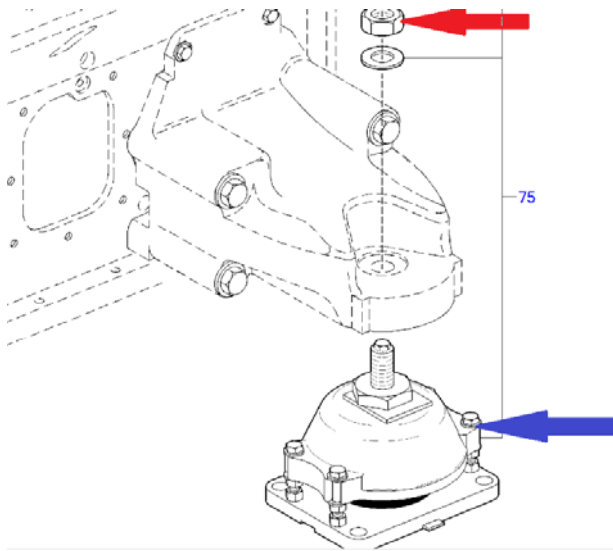
Q6. Le « système mobile de dépose du moteur » indiqué sur le dessin J20059-S04_r1, *Eng and Gearbox Lifting and Removal System* sera-t-il fourni par le Canada?

R6. Le système mobile de dépose complet sera fourni/fabriquée par le Maître des travaux. À la section 5.1 du document J20059-R01 sur la procédure de dépose du moteur sur les navires de classe

Héros, au paragraphe 1, la formulation laisse entendre que la Garde côtière canadienne (GCC) ou le Maître des travaux peuvent fournir le système non fixe de dépose. Elle a été modifiée dans la spécification ci-dessous. Le Maître des travaux doit fournir ces composants conformément au paragraphe 1 de la section générale du point HD-13.

Q7. Pourquoi les supports élastiques doivent-ils être déboulonnés de leur résine Chockfast respective? Devons-nous retirer les supports élastiques existants et en installer de nouveaux? Si oui, qui est-ce qui doit fournir les supports et devons-nous refaire les résines Chockfasts?

R7. Les quatre (4) supports élastiques de chacun des moteurs principaux sont préajustés en fonction du poids du moteur. Les supports élastiques doivent être complètement déboulonnés (4 boulons indiqués par une flèche bleue) de leur résine Chockfast respective avant de soulever le moteur. Si vous retirez uniquement l'écrou supérieur qui fixe le support du moteur à la base (indiqué par la flèche rouge), le support élastique devra être réajusté. De cette façon, le support élastique demeure plutôt ajusté à l'ancien moteur et peut être réinstallé avec ce dernier après la révision. Le nouveau moteur sera accompagné de nouveaux supports élastiques préajustés qui seront installés directement sur chaque résine Chockfast à l'aide des mêmes quatre écrous. Dans l'éventualité peu probable où des résines Chockfast seraient endommagées par l'IDM pendant le remplacement, il incombera à l'entrepreneur de les remplacer par l'entremise du formulaire 1379.



Q8. Référence : J20059-R02_r1 « Interférences du compartiment moteur pour la dépose », 4.3.1, Tuyauterie. La figure 9 indique-t-elle tous les tuyaux connectés à la station de traitement des eaux usées qui doivent être retirés?

R8. Les tuyaux à la figure 9 ne sont pas tous les tuyaux associés à la station de traitement des eaux usées. L'image indique les tuyaux qui doivent être retirés.

Q9. Référence : J20059-R02_r1 « Interférences du compartiment moteur pour la dépose », point 16. FM200, DN 1½ po. Est-il possible d'obtenir des images du système complet? Quelle est sa longueur et combien de tronçons comporte-t-il?

R9. Voir la modification de la spécification.

Q10. Référence : J20059-R02_r1 « Interférences du compartiment moteur pour la dépose », point 20. Tuyau en cuivre pour l'eau chaude. Est-il possible d'obtenir des images du tuyau d'eau chaude en cuivre? Quelle est sa longueur et combine de tronçons comporte-t-il?

R10. Ce tuyau était inutile au système et le chef mécanicien l'a retiré lui-même de la salle des machines la semaine dernière. Veuillez omettre la dépose de ce tuyau dans les spécifications.

Q11. Référence : J20059-R02_r1 « Interférences du compartiment moteur pour la dépose », points 22-23 et 24, figure 76. MTU (le représentant) est-il responsable de tout l'équipement de commande du MTU en ce qui concerne le démontage et le réassemblage?

R11. Tous les systèmes électroniques en lien avec les moteurs de propulsion seront la responsabilité de l'IDM.

Q12. La ligne 49 de la feuille de renseignement sur les prix comprend-elle la dépose/pose des éléments faisant obstacle ou est-ce compris dans l'allocation de 300 000 \$ du représentant?

R12. Comme souligné lors de la conférence des soumissionnaires, l'entrepreneur est responsable des articles faisant obstacle au point HD-13 et le prix de la soumission doit en tenir compte.

Q13. Pouvez-vous préciser quelles sont les tâches comprises dans l'allocation de 300 000,00 \$ pour MTU? Il est difficile de savoir ce qui est couvert par ce montant. Voir la série de questions ci-dessous :

Q13a. Qui est responsable de transférer les pièces du moteur sous l'ouverture du pont dans la salle des machines?

R13a. Les IDM seront responsables de déplacer les pièces du moteur dans la salle des machines. Le chantier pourrait toutefois devoir être mis à contribution pour déplacer certaines des pièces du moteur plus larges, notamment en fournissant des ouvriers et des dispositifs de gréement. Cela sera compris dans l'allocation et a été mentionné lors de la conférence des soumissionnaires.

Q13b. Qui est responsable de transférer les pièces du moteur à l'intérieur et à l'extérieur de la salle des machines?

R13b. Les IDM.

Q13c. Qui est responsable de transférer le bloc moteur lui-même à l'intérieur et à l'extérieur de la salle des machines?

R13c. Les IDM.

Q13d. Qui est responsable de fournir les boîtes en bois pour livrer les pièces des moteurs?

R13d. Les moteurs seront livrés complètement assemblés, probablement dans de larges caisses. L'entrepreneur devra entreposer ces moteurs jusqu'à ce que les IDM arrivent pour effectuer leur part des travaux.

Q13e. Qui est responsable de préparer les pièces du moteur et de bien les fixer pour la livraison?

R13e. La GCC est responsable d'effectuer la livraison de deux moteurs MTU complètement assemblés aux installations de l'entrepreneur.

Q13f. Qui est responsable de la livraison des pièces du moteur?

R13f. Le chantier est responsable de la réception des moteurs complètement assemblés expédiés par la GCC à partir de notre site en Colombie-Britannique. Il lui incombe d'entreposer les moteurs de façon sécuritaire, comme précisé dans la spécification.

Q13g. Qui est responsable de fournir l'huile et le liquide de refroidissement pour les nouveaux moteurs?

R13g. L'huile et le liquide de refroidissement pour les moteurs seront fournis par la GCC lorsque tous les travaux seront terminés.

Q13h. Le cas échéant, qui sera responsable d'effectuer l'alignement du moteur?

R13h. L'alignement du moteur sera évalué par le l'IDM de MTU et le l'IDM de la boîte de vitesses avant la mise en service des moteurs pour la mise à l'essai.

Q13i. Combien de représentants MTU seront sur place pour effectuer les travaux?

R13i. Je suppose que deux ou trois IDM d'une entreprise certifiée par MTU seront présents, mais ce sera ultimement aux IDM de décider ce qui sera nécessaire à la réalisation des travaux; cela sera reflété dans leur évaluation de la spécification.

Q13j. Avez-vous reçu une offre d'un représentant MTU et si oui, est-il possible d'en obtenir une copie?

R13j. Nous n'avons pas reçu d'offre/de prix de MTU, puisque MTU n'effectue pas l'entretien de leurs moteurs directement au Canada. MTU utilise les services d'entreprises certifiées comme Wajax et Cullen Diesel.

Modification des spécifications

H-07 paragraphe 1 :

SUPPRIMER : « ... l'inspection de routine effectuée tous les 5 ans... »

INSÉRER : « ... l'inspection de routine annuelle... »

HD-13

INSÉRER : 5. L'entrepreneur doit inclure 150 heures de travail en appui aux représentants du MTU et fournir le taux horaire de la main-d'œuvre. Le nombre réel d'heures sera ajusté en fonction des feuilles de temps.

J20059-R01 paragraphe 5.1 :

SUPPRIMER : Le SDM mobile est commun à tous les vaisseaux Classe Héros, ainsi, l'ensemble du SDM mobile doit être fourni par la GCC. Si le contrat exige que le Maître des travaux se procure et fabrique un ensemble de SDM mobile ou des pièces de ceux-ci, il convient de se reporter au dessin J20059-S04 de la GCC « Fabrication du système de dépose du moteur » pour connaître les détails et les exigences du système

INSÉRER : Le Maître des travaux doit se procurer et fabriquer un ensemble de SDM et se reporter au dessin J20059-S04 « Fabrication du système de dépose du moteur » pour les détails et les exigences du système.

J20059-R02 section 16

INSÉRER : figure 91, figure 92, figure 93, figure 94 (voir ci-dessous).

J20059-R02 section 20

SUPPRIMER entièrement.

Modifications de l'appel d'offres

Appendice 1 de l'annexe F, Feuille de renseignement sur les prix

SUPPRIMER entièrement

REEMPLACER par appendice 1 de l'annexe F, Feuille de renseignement sur les prix, rév. 1.

Toutes les autres modalités demeurent inchangées.

Figure 91



Figure 92



Figure 93



Figure 94



APPENDICE 1 DE L'ANNEXE F

FEUILLE DE RENSEIGNEMENTS SUR LES PRIX, RÉV 1

SERVICES (124 jours)	1	\$
Para 11 Alimentation électrique _____ \$ / kWh x 372 000 kWh (proposer un prix)	2	\$
Para 14 Grutage _____ \$ / heure x 20 heures (proposer un prix)	3	\$
Para 15 Enlèvement/élimination de l'eau huileuse _____ \$ / L x 5000 L (proposer un	4	\$
Para 19 Protection de 6 mm coursive/pont _____ \$ / m² x 150 m² (proposer un prix)	5	\$
Para 19 Protection de 3 mm coursive/pont _____ \$ / m² x 100 m² (proposer un prix)	6	\$
Para 22(c) Allocation de sous-traitant	7	\$50,000.00
Para 22(c) Allocation / majoration _____ % (max 10 %) x 50 000 \$ (proposer un prix)	8	\$
Para 22(g) Allocation de sous-traitant	9	\$25,000.00
Para 22(g) Allocation / majoration _____ % (max 10 %) x 25 000 \$ (proposer un prix)	10	\$
Para 22(h) Allocation de sous-traitant	11	\$10,000.00
Para 22(h) Allocation / majoration _____ % (max 10 %) x 10 000 \$ (proposer un prix)	12	\$
2 – DIAGRAMME DE PRODUCTION	13	\$
HD-01 – ACCOSTAGE ET AMARRAGE	14	\$
2.1.3 Coûts des remorqueurs et des pilotes	15	\$
HD-02 MISE EN CALE SÈCHE	16	\$
2.1.10 Enlèvement/mise en place des tins _____ \$ / tin x 5 tins (proposer un prix)	17	\$
HD-03 INSPECTION DE LA COQUE/ABOUTS ET JOINTS	18	\$
2.1.3,8 Gougeage à l'arc _____ \$ / pi x 50 pi (proposer un prix)	19	\$
2.1.3,8 Cordon de soudure _____ \$ / pi x 150 pi (proposer un prix)	20	\$
2.1.6 Levage par des personnes _____ \$ / heure x 8 heures (proposer un prix)	21	\$
2.1.8 END _____ \$ / coup x 50 coups (proposer un prix)	22	\$
2.1.8 Certificats de dégazage _____ \$ / certificat x 4 certificats (proposer un prix)	23	\$
HD-04 ANODES	24	\$
HD-05 INSPECTION DES BOÎTES À CLAPETS ET DES PRISES/SORTIES D'EAU	25	\$
HD-06 NETTOYAGE DE LA COQUE ET PEINTURE DU NAVIRE	26	\$
(Œuvres vives (superficie totale = 330 m²))		
2.1.22 Grenaillage jusqu'au métal nu _____ \$ / m² x 10 m² (proposer un prix)	27	\$
2.1.22 Décapage à la brosse _____ \$ / m² x 320 m² (proposer un prix)	28	\$
2.1.22 Prép. et application d'une couche d'Intershield 300, d'une couche d'Intergard 263 et d'Interspeed 640 _____ \$ / m² x 10 m² (proposer un prix)	29	\$
2.1.22 Revêtement de finition : prép. et une couche de peinture Interspeed 640 _____ \$ / m² x 330 m² (proposer un prix)	30	\$
Au-dessus de la ligne de flottaison jusqu'au sommet du pavois (superficie totale = 146 m²)		
2.1.29 Prép. et application d'une couche d'Intershield 300, d'une couche d'Intergard 263 et d'Interthane 990 _____ \$ / m² x 25 m² (proposer un prix)	31	\$
2.1.22 Revêtement de finition : prép. et application d'une couche d'Interthane 990 _____ \$ / m² x 146 m² (proposer un prix)	32	\$
HD-07 CAISSONS DE PRISE D'EAU ET CRÉPINES	33	\$
2.1.12 Pattes de fixation _____ \$ /patte x 3 pattes (proposer un prix)	34	\$
HD-08 INSTALLATION DE LA CISAILLE À Câbles SPURS	35	\$
2.1.4 Usinage _____ \$ /heure x 24 heures (proposer un prix)	36	\$
2.1.4 Assistance mécanique _____ \$ /heure x 12 heures (proposer un prix)	37	\$
2.1.4 Soudeur _____ \$ /heure x 48 heures (proposer un prix)	38	\$

2.1.4 Appareilleur _____ \$ /heure x 36 heures (proposer un prix)	39	\$
2.1.4 Réaliser 2 soudures en série de 360 degrés	40	\$
HD-09 JOINTS ET JEUX DES ARBRES D'HELICE	41	\$
HD-10 INSPECTIONS DES RESERVOIRS	42	\$
2.3 Enlever/éliminer le carburant usagé _____ \$ / L x 5000 L (proposer un prix)	43	\$
2.4 Enlever/éliminer les huiles usagées _____ \$ / L x 2000 L (proposer un prix)	44	\$
2.5 Enlever/éliminer les boues d'épuration _____ \$ / L x 2000 L (proposer un prix)	45	\$
HD-11 REMPLACEMENT DES JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ ET CHANGEMENT DE L'HUILE D'ENGRENAGE DU PROPULSEUR D'ÉTRAVE	46	\$
HD-12 INSPECTION DE LA CHAÎNE D'ANCRE ET DU Puits AUX CHAÎNES	47	\$
2.1.5,7 Renouvellement du revêtement _____ \$ / m² x 5 m² (proposer un prix)	48	\$
HD-13 REMPLACEMENT DES MACHINES PRINCIPALES	49	\$
2 Allocation pour le représentant de service	50	\$300,000.00
2 Allocation / majoration _____ % (max 10 %) x 300 000 \$ (proposer un prix)	51	\$
3 Allocation pour le représentant de service	52	\$50,000.00
3 Allocation / majoration _____ % (max 10 %) x 50 000 \$ (proposer un prix)	53	\$
5 Main-d'œuvre et indemnités _____ \$/heure x 150 heures (estimation)	54	\$
HD-14 INSPECTION DU GOUVERNAIL, DU PRESSE-ÉTOUPE DE MÈCHE ET DE LA CROSSE	55	\$
H-05 NETTOYAGE ANNUEL DES CONDUITS	56	\$
H-07 INSPECTION ANNUELLE DE LA GRUE ALLIED	57	\$
2.1 Allocation pour le représentant de service	58	\$40,000.00
2.1 Allocation / majoration _____ % (max 10 %) x 40 000 \$ (proposer un prix)	59	\$
H-08 NETTOYAGE ET INSPECTION DU RÉSERVOIR D'EAU DOUCE	60	\$
12 Renouvellement du revêtement _____ \$ / m² x 5 m² (proposer un prix)	61	\$
PLOMB	62	\$
2.1 Allocation de sous-traitant	63	\$10,000.00
2.1 Allocation / majoration _____ % (max 10 %) x 10 000 \$ (proposer un prix)	64	\$
T1 - Remplacement du système radar	65	\$
T2 – Remplacement du radiogoniomètre VHF automatique	66	\$
T3 - Système de télévision par satellite	67	\$
T4 – Installation du système VesseLINK	68	\$
L-01 MESURE ANNUELLE DES RÉSISTANCES ÉLECTRIQUES	69	\$
TAXES TOTALES NON INCLUSES (articles 1 à 69). Il s'agit du prix des travaux connus à l'annexe F.		\$